

# 大漢公報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號五二第卷七十第報聞新) Tuesday May 4 1976 (Vol. 37 No. 235 Page 1)

### 病人病童多被迫轉院或遣回家

## 中央醫院今晨四時三刻罷工

【本報訊】本省最大的雲南中央醫院的員工今晨四時三刻離開崗位罷工。此舉將使該院內急症病人及病童被迫轉院或遣回家。

該院工會自成立以來，曾向院方提出多項要求，包括改善待遇、增加福利等。院方則表示，由於經費有限，無法滿足員工的要求。

罷工期間，院方將採取緊急措施，確保急症病人的安全。對於病童，院方將盡力安排轉院，以確保他們得到適當的治療。

工會方面表示，罷工是為了爭取合理的權益，並非要損害病人的利益。他們呼籲院方與工會進行對話，以達成協議。

目前，院內仍有部分病人和病童。工會表示，他們將在罷工期間提供必要的協助，以確保病人的安全。

罷工行動預計將持續數日，直到工會的要求得到滿足為止。院方表示，他們將盡力維持院內的運作，以確保病人的安全。

工會方面表示，他們將繼續與院方進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

罷工行動引起了社會的廣泛關注。許多人擔心，罷工將影響到病人的治療和病童的健康。

工會方面表示，他們將盡力確保罷工期間病人的安全，並呼籲社會各界給予理解和支持。

罷工行動預計將持續數日，直到工會的要求得到滿足為止。院方表示，他們將盡力維持院內的運作，以確保病人的安全。

工會方面表示，他們將繼續與院方進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

罷工行動引起了社會的廣泛關注。許多人擔心，罷工將影響到病人的治療和病童的健康。

工會方面表示，他們將盡力確保罷工期間病人的安全，並呼籲社會各界給予理解和支持。

罷工行動預計將持續數日，直到工會的要求得到滿足為止。院方表示，他們將盡力維持院內的運作，以確保病人的安全。

工會方面表示，他們將繼續與院方進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

罷工行動引起了社會的廣泛關注。許多人擔心，罷工將影響到病人的治療和病童的健康。

工會方面表示，他們將盡力確保罷工期間病人的安全，並呼籲社會各界給予理解和支持。

罷工行動預計將持續數日，直到工會的要求得到滿足為止。院方表示，他們將盡力維持院內的運作，以確保病人的安全。

工會方面表示，他們將繼續與院方進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

罷工行動引起了社會的廣泛關注。許多人擔心，罷工將影響到病人的治療和病童的健康。

工會方面表示，他們將盡力確保罷工期間病人的安全，並呼籲社會各界給予理解和支持。

罷工行動預計將持續數日，直到工會的要求得到滿足為止。院方表示，他們將盡力維持院內的運作，以確保病人的安全。

工會方面表示，他們將繼續與院方進行談判，以尋求一個雙方都能接受的解決方案。

罷工行動引起了社會的廣泛關注。許多人擔心，罷工將影響到病人的治療和病童的健康。

工會方面表示，他們將盡力確保罷工期間病人的安全，並呼籲社會各界給予理解和支持。

零售每份	全年	半年	季	月
一毛五	四十二元	二十一元	十元五毛	三元五毛

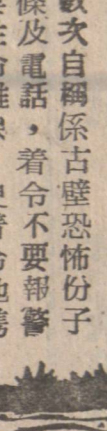


### 華埠緬街寶路銀行太太被綁票脫險經過



【本報訊】座落緬街與喜士街交界的寶路銀行分行經理太太，於上週四在其與銀行經理的停車場內遭匪徒綁架。匪徒持槍搶劫後，將她帶往緬街，並用繩索綁住她的雙手。匪徒隨後開車逃離現場，留下經理太太一人。經理太太在緬街被綁時，曾大聲呼救，但無人響應。她隨後被送往醫院，目前情況穩定。

### 英外交部長訪中國



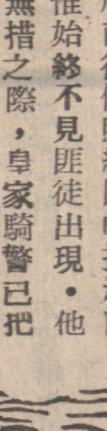
【本報訊】英國外交部長希思將於下週訪問中國。希思將與中國外交部長喬冠華舉行會談，並與中國領導人會見。希思的訪問是英國政府加強與中國關係的一部分。希思將就中英關係、國際形勢等問題與中方交換意見。

### 富豪遺產已有解決



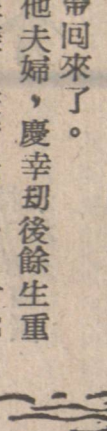
【本報訊】一名富豪的遺產繼承問題，經過長達數月的法律訴訟，目前已達成協議。該富豪的遺產將由其子繼承。協議的達成標誌著這場法律訴訟的結束。該富豪的遺產包括多處房地產、股票和現金。協議的達成得到了法院的認可。

### 魯秘動活人巴古量



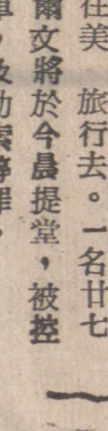
【本報訊】據魯秘消息，巴古量在魯秘的活動日益頻繁。巴古量被認為是一名間諜，其活動引起了魯秘政府的高度警惕。魯秘政府已加強了對巴古量的監控，並採取了嚴厲的措施，以確保國家安全。

### 蘇利用古巴打前鋒



【本報訊】蘇聯正利用古巴作為其在美洲的前鋒，以擴大其在該地區的影響力。蘇聯政府已向古巴提供大量的軍事援助，並派遣了大量的軍事顧問。蘇聯的這一舉動引起了美國政府的強烈不滿，並呼籲古巴政府停止與蘇聯的合作。

### 非洲成功轉向南美



【本報訊】非洲一些國家的經濟發展已開始轉向南美。這些國家開始從南美進口大量的工業產品和機械設備，以促進其經濟的發展。這一趨勢反映了非洲與南美之間經貿關係的日益密切。

### 傳周榮鑫中風逝世

【本報訊】著名人士周榮鑫先生，因患中風，於昨日逝世。周先生生前曾任職於政府機構，為社會做出了貢獻。他的逝世引起了社會的廣泛關注。

### 據面賊劫烟廿萬元

【本報訊】據警方消息，一名面賊在近日劫走了一名男子的現金，金額高達二十萬元。警方目前正在全力追緝該名面賊，並呼籲公眾提供線索。

### 貝魯特祇邊談邊打

【本報訊】貝魯特市內，敵對雙方在談判的同時，仍在進行小規模的衝突。雙方表示，談判進展順利，但衝突仍將持續一段時間。

### 葡國算是還政於民

【本報訊】葡萄牙政府宣佈，將實行民主選舉，這被視為葡萄牙走向民主化的重要一步。葡萄牙人民將有機會選出他們自己的代表，這標誌著葡萄牙政治體制的重大轉變。

### 以色列一市長辭職

【本報訊】以色列一名市長因涉及貪污案，已宣佈辭職。該市長的辭職引起了以色列政府的關注，並呼籲其辭職。

### 設立全國經濟計劃

【本報訊】聯邦政府已決定設立一個全國性的經濟計劃，以促進經濟的發展。該計劃將涵蓋全國範圍內的經濟活動，並由政府進行統籌規劃。

### 保守黨不滿政府拒絕談公職道德

【本報訊】保守黨對政府拒絕討論公職道德問題表示不滿。保守黨認為，政府應該加強對公職人員的道德監管，以確保政府的公正性和透明度。

### 東德邊境有槍聲

【本報訊】東德邊境地區近日傳出槍聲，引發了國際社會的關注。據悉，槍聲發生在東德與西德的邊境地區，目前尚不清楚具體原因。

### 離請被民移民難家一

【本報訊】一名難民家庭成員，因被拒絕入境，已離開該國。該家庭成員表示，他們在該國面臨著嚴重的困難，並呼籲政府給予幫助。

### 三四兩危險逃加西

【本報訊】三名男子因涉及危險活動，已逃往加西。警方目前正在全力追緝這三名男子，並呼籲公眾提供線索。

### 語言影響古壁分離

【本報訊】語言因素被認為是導致古壁分離的原因之一。專家表示，語言的差異會導致文化上的隔閡，進而導致古壁的分離。

### 牧師在菲被囚八月

【本報訊】一名牧師在菲律賓被囚禁了八個月，目前已被釋放。牧師表示，他在被囚期間經歷了極大的痛苦，並呼籲政府對其進行賠償。

### 兩囚犯又脅持獄警

【本報訊】兩名囚犯在監獄內再次脅持獄警，引發了監獄的混亂。獄警已採取措施，將兩名囚犯制服，並將其關押在單獨的牢房中。

### 一軍用機墜毀人安

【本報訊】一架軍用飛機在飛行過程中墜毀，機上人員安全。飛機墜毀的原因正在調查中，目前尚不清楚具體原因。

### 賄賂案司法有爭辯

【本報訊】在賄賂案中，司法部門之間存在著爭辯。爭辯的焦點在於如何界定賄賂行為，以及如何對其進行處罰。

### 三囚犯危險逃加西

【本報訊】三名囚犯因涉及危險活動，已逃往加西。警方目前正在全力追緝這三名囚犯，並呼籲公眾提供線索。

### 語言影響古壁分離

【本報訊】語言因素被認為是導致古壁分離的原因之一。專家表示，語言的差異會導致文化上的隔閡，進而導致古壁的分離。

### 牧師在菲被囚八月

【本報訊】一名牧師在菲律賓被囚禁了八個月，目前已被釋放。牧師表示，他在被囚期間經歷了極大的痛苦，並呼籲政府對其進行賠償。

### 兩囚犯又脅持獄警

【本報訊】兩名囚犯在監獄內再次脅持獄警，引發了監獄的混亂。獄警已採取措施，將兩名囚犯制服，並將其關押在單獨的牢房中。

### 一軍用機墜毀人安

【本報訊】一架軍用飛機在飛行過程中墜毀，機上人員安全。飛機墜毀的原因正在調查中，目前尚不清楚具體原因。

### 賄賂案司法有爭辯

【本報訊】在賄賂案中，司法部門之間存在著爭辯。爭辯的焦點在於如何界定賄賂行為，以及如何對其進行處罰。

### 三囚犯危險逃加西

【本報訊】三名囚犯因涉及危險活動，已逃往加西。警方目前正在全力追緝這三名囚犯，並呼籲公眾提供線索。

### 語言影響古壁分離

【本報訊】語言因素被認為是導致古壁分離的原因之一。專家表示，語言的差異會導致文化上的隔閡，進而導致古壁的分離。

### 牧師在菲被囚八月

【本報訊】一名牧師在菲律賓被囚禁了八個月，目前已被釋放。牧師表示，他在被囚期間經歷了極大的痛苦，並呼籲政府對其進行賠償。

### 兩囚犯又脅持獄警

【本報訊】兩名囚犯在監獄內再次脅持獄警，引發了監獄的混亂。獄警已採取措施，將兩名囚犯制服，並將其關押在單獨的牢房中。

### 一軍用機墜毀人安

【本報訊】一架軍用飛機在飛行過程中墜毀，機上人員安全。飛機墜毀的原因正在調查中，目前尚不清楚具體原因。

### 賄賂案司法有爭辯

【本報訊】在賄賂案中，司法部門之間存在著爭辯。爭辯的焦點在於如何界定賄賂行為，以及如何對其進行處罰。

### 三囚犯危險逃加西

【本報訊】三名囚犯因涉及危險活動，已逃往加西。警方目前正在全力追緝這三名囚犯，並呼籲公眾提供線索。

### 語言影響古壁分離

【本報訊】語言因素被認為是導致古壁分離的原因之一。專家表示，語言的差異會導致文化上的隔閡，進而導致古壁的分離。







# 大漢小語

## 陶杜與死刑民意

陶杜於四月廿日在答覆卑詩 JOR 聯合的聽眾電話中說：倘死刑法案由公民表決，他寧不做首相而去當更有責任的事。他以為這個政府是代表民意負責任的，我們不能違反這個國家法例。倘政府訂法有錯，下屆將再選，而由另一個新政府修正。他又謂這個死刑問題被過度渲染云。

陶杜這番說法很值得玩味，但想來却又有些滑稽。他身為首相，是代表民意負責任的，但如今天民表決，這對於行政首長顯交由全民表決，這對於行政首長顯交由全民表決，這對於行政首長顯交由全民表決。

的陶杜，自不免似有一「不信任」的感覺，就難怪「負氣」而辭。

我們知道，現時極力反對政府廢除死刑的不是普通民間團體，而是全國性的律師公會與警察協會。這兩項司法團體不會不知國家政府法制的所在，因此也就不會無知反對。無知提出將死刑判決於人民公意。

此外，其他民間團體及個人，也並不是不知國家會議即是民意代表，其所以仍然提出要特別將死刑判決於公意，當然不是「明知故犯」有違國家政制，而是有進一步的理由。

國家為人民所有，政府為人民服務的機構，法制的「動機」就以為然否？

為實現全民所需利益而存在。雖然，這個政府有責任性，國會代表性，對特別重大威脅到全民生命財產的案件，仍必需徵詢民意才是合法的決定權。因為所謂代表，不是代表個人，而是代表人民；所謂責任，不是個人的受過責任，而是負全民所需的責任；作為公意，所以特別案件如死刑問題，決於公意，與法制精神並無不合。

首明強調死刑案為入過份渲染，是最犯毛病的。無日無時不有恐怖兇殘火劫，無日無時不有恐怖兇殘火劫，無日無時不有恐怖兇殘火劫，無日無時不有恐怖兇殘火劫。

如果說能全民利益而創新歷史，便是最有意義的工作，不首相以為然否？

編者

## 測字學是一門學問

凡二萬二千八百七十七卷，而測字之法，詳於卜術之內，除因歷代變亂遺散外，餘已載於「四庫全書」中。

清初，江四洲亮工，字元亮，明崇禎進士，研究星相之學，取測字之法，參古今字之有根者，著「測字」一書，所謂「測」者，即隨意所觸，引而申之，微而中，雖不越，總不離乎會意之妙。此書較「永樂大典」所載術數部門，更為神化矣。



你記得，當時以軍已渡過蘇彝士運河將埃及第三軍團包圍住。

基辛格曾答覆（以國前總理）梅耶夫人，在末得她同意前不安排停火，誰知他調轉頭來就與蘇聯商談停火，前此以色列曾三次要求休戰而遭蘇聯與阿拉伯國家拒絕。

後來，到了危急的時候，他們急於要停火，我們起先以為對方既無意於休戰，那基辛格也不會急於停火，豈知他怕損害和蘇聯的「緩和」政策，及與阿拉伯國家的關係，居然替我們安排停火。

還有，那時基辛格以為「緩和」已輕相當成功，蘇聯也願見中東和平，其實不然，蘇聯在那時正想進一步介入中東的戰爭。

問：基辛格知不知道蘇聯實際是利己而己，來爭取更大的利益？

答：在那個時候他大概還未明瞭這一點，經過相當的時間，他才有所覺悟。最早看出蘇聯對「緩和」一無誠意的是尼克遜。他看出這情形之後即下令儘量供應以色列。

問：基辛格頭腦靈活，何以他反而看不出蘇聯人的真意？

答：「緩和」政策是他整個外交政策的基礎，他如承認「緩和」行不通，那就等於承認他的外交政策全盤失敗，因此他竭力敷衍蘇聯，至於阿拉伯國家，他怕再來一次原油禁運，因此他十分希望恢復美國在這地區的聲譽。

## 以色列人眼中基辛格

這是以色列名報人麥梯·戈倫近著一書，名「基辛格的秘密會話」，透露以埃，敘間戰爭的一些內幕。

我想這種雙重身分不適於一個必須時時面對現實的政治家。譬如說，那次戰事，可以說是基辛格阻止我們獲得全勝。

## 人間怪異

若干年以前，開新屋的風俗在中國是十分普遍的。所謂開新屋者，就是當新婚那天，夫婦的親戚朋友聚集新房，對於新娘得盡情調笑，無所禁忌。主人對於任何調笑，應該表示竭誠歡迎，新娘對這調笑之舉，無論調到什麼程度，也就只有逆來順受，也就只有逆來順受。

## 理心秘窺有房新開

開新屋的風俗在中國是十分普遍的。所謂開新屋者，就是當新婚那天，夫婦的親戚朋友聚集新房，對於新娘得盡情調笑，無所禁忌。主人對於任何調笑，應該表示竭誠歡迎，新娘對這調笑之舉，無論調到什麼程度，也就只有逆來順受，也就只有逆來順受。

開新屋的風俗在中國是十分普遍的。所謂開新屋者，就是當新婚那天，夫婦的親戚朋友聚集新房，對於新娘得盡情調笑，無所禁忌。主人對於任何調笑，應該表示竭誠歡迎，新娘對這調笑之舉，無論調到什麼程度，也就只有逆來順受，也就只有逆來順受。

開新屋的風俗在中國是十分普遍的。所謂開新屋者，就是當新婚那天，夫婦的親戚朋友聚集新房，對於新娘得盡情調笑，無所禁忌。主人對於任何調笑，應該表示竭誠歡迎，新娘對這調笑之舉，無論調到什麼程度，也就只有逆來順受，也就只有逆來順受。

**Ho Ho Chop Suey**  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：打打街一〇二號

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

**樓州廣**  
Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown - Vancouver  
Phone 687-8501 - 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
營業時間：  
星期一至五 上午十時至凌晨二時  
星期六至日 上午十時至凌晨三時  
星期一至五 下午五時至凌晨二時  
星期六至日 下午五時至凌晨三時

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

本店常備：  
國產鮮花 各種盆栽  
結婚花球 各種設計  
花籃花牌 各種光顧  
無任歡迎

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

生津消渴，清熱除煩，養陰滋腎  
益氣和中，是糖尿病的特效藥。  
請到華安國貨公司選購！！

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

新到菜種：

紹菜	絲瓜
莧菜	冬瓜
豆角	毛瓜
香芹	苦瓜
芥蘭	雪豆

下種時間種植方法  
每包均有詳細說明

**家酒閣鳳龍**  
LOON FONG KWOK RESTAURANT  
155 EAST JENNER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 683-1935

馳名名品：  
四和菜  
時菜肉片湯  
雙龍蝦  
五和菜  
時菜肉片湯  
雙龍蝦  
五和菜

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

五月四日至五月八日星期二至星期六  
六晚七時半隆重放映彩色寬幕動作  
文藝超級鉅片  
**亡命浪子**  
鄧光榮潘冰嫦謝賢領銜主演

**嘉禾大戲院**  
Golden Harvest Theatre  
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華編街一九號  
嘉禾貢獻GH最佳影片

兩套巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

同場加映：  
**黃面老虎**  
王道主演  
**鬼馬雙星**  
許冠文、許冠傑主演

**院戲大氏邵**  
SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

今天隆重獻映  
邵氏出品 驚天動地 香港社會 驚天動地 驚天動地 驚天動地

香港奇案  
邵氏紅星主演  
同場加映：  
**攝青鬼**  
陳羅主演  
**大老千**  
李修賢主演



### 新武狀元林錦棠

筆者在成報寫過一段時期的「粵劇新談」，先後就讀過不少林錦棠戲迷的來信，請求把林錦棠的小史寫出來，為了篇幅的關係未果，「大成」出版，筆者的「伶官大成」，每期寫一位伶官，他的戲迷也連連來信請求，一個戲人而有這許多戲迷，而又這樣的關懷他，這就少見。

### 哀謝

先慈高門胡氏夫人廣東中山白廟村人，痛於一九七六年三月廿日病終於聖保羅醫院，享壽七十六歲。家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。於三月廿六日（星期五）二時半假座聖保羅醫院禮堂舉行喪禮，致祭出殯。士安葬於士蘭墓園。叨蒙親友蒞臨弔唁，並承賜輓聯、祭禮、香燭、花圈、祭品、奠儀，均感盛情，特此哀謝。

### 哀謝

先嚴諱慶雲字壽亭公府君之喪，禮經於四月九日在士蘭墓園舉行出殯。士安葬於士蘭墓園。叨蒙親友蒞臨弔唁，並承賜輓聯、祭禮、香燭、花圈、祭品、奠儀，均感盛情，特此哀謝。

### 西區

- (一) 麥堅時山，三睡房，觀屋開價十萬餘。
- (二) 蘇尼士街，五睡房，每層各兩睡房，月租五百三十五元，開價六萬五。
- (三) 亞比區，最佳華人住宅區，十九街三睡房及廿二街兩睡房另土庫，三睡房連土庫，開價六萬餘。
- (四) 活時托 (Woodstock) 近列治治商場，三睡房連土庫，新士德古蘭六萬餘。

### 東區

- (一) 廿八街，五睡房連土庫，近墳土及域多利街，有按揭，首期一萬便可成交，開價五萬九千五。
- (二) 四街，存屋地入息屋，月租二百八十五，開價四萬餘。
- (三) 愛德華道 (King Edward) 近墳土及域多利街，交通方便，四年新屋連土庫，開價五萬餘。
- (四) 界限街近十四街三睡房 (Sally Level) 另土庫兩睡房，開價五萬餘。
- (五) 本你比 66 尺存屋地，五睡房月租三百餘，開價五萬餘。
- (六) 列治治區華盛三睡房，游泳池，土庫有酒吧遊戲室，三套浴室開價六萬餘。

- 另有各層商業樓宇，市區或近郊，出售或出租。
- 雜貨舖餐館多間，生意運實或淨生意出售。欲知詳情，敬請致電查詢。
- 劉偉光 八七二一〇八〇
- 衛彬 二七二一四四七五
- 歐陽文光 二六三一六八三八
- 伍太 八七四一六八八五

**裕華國產百貨公司**  
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.  
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9  
Phone: 688-7441  
◀ 日七業營期星 ▶

統辦國產百貨	尼龍絲襪	男女服裝	祖國絲襪
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫
掛畫	掛畫	掛畫	掛畫

**龍鳳餅家**  
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY  
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.  
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品  
承接訂製 社團茶點  
出爐麵包 熱氣蛋糕  
生日蛋糕 結婚蛋糕  
各式西餅 龍鳳禮餅  
各種中餅 用足材料  
品質精良 價錢公道  
華僑惠顧 無任歡迎

**雲坤獨壹韓國菜館**  
新漢城餐館，位於七一五號喜市街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話 268-8855 定座，星期日休息。

**Hillcrest Plumbing**  
喜路嘉市水喉店  
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。  
按裝修理，水喉工程，價錢老實，工作妥當。

特價推薦廉價商品：  
綵珠拖鞋每對一元五角五分。  
北京圓摺機，摺椅買五張送一張。  
綠花摺椅四件九角五分。  
豆豉鯪魚兩罐一元九角九分。  
鮮炸鯪魚兩罐一元九角九分。  
江蘇牌冰片糖兩罐七角九分。  
四川榨菜兩罐九角。

歡迎參觀選購！

華人技師：Ken Mah  
電話：437-5445  
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.  
Van. 255-8244 Van. 872-5838

**新華國貨公司**  
New China Merchandise Ltd.  
265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2  
Tel. 681-6037

最新運到，頂靚大紅咸蛋，糖心松花皮蛋，銀線龍口粉絲，靚大烏棗和味鮮嫩雪裡紅，鮮辣可口炸菜，紅棗，雪梨羹，批發零沽，一律歡迎。

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
喜士定東街289電話六六九一零八三三

**Abbot**  
The Abbot Group  
6055 W. Boulevard, Van. B.C. V6M 3X2  
黃榮 Willard W. Wong  
公司：261-8121 (24HRS.)  
住宅：324-6205

**香港駕駛學院**  
Hong Kong Driving School Ltd.  
由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新穎，有專人翻譯筆試，有意者，請電：  
三一三三三或四三三三三或三三三三三或二九八四六二三接洽。

**PLUMBING**  
蘇卓如主理  
持有政府執照  
專修或按裝  
一切水喉工程  
公司 435-1010 晚上 437-8239

**投資佳音(出售或租)**  
旺區單層商業樓宇六千呎另停車場(可租部份)地位一流，適合酒家，商場陳列或工場等，有意請五時後電話 86-1112。

**億兆信託銀業**  
YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 685-3935

**介紹特級活期儲蓄戶口**  
如果閣下時常存款比較大的支票存入戶口，比儲蓄戶口所收利息多，而每月又使用支票支票提款的話，這個每月按日計算的特級活期戶口能夠給予閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享有利息七厘五。

本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃，儲蓄計劃，入息平均計劃，及展延分期計劃。

★存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。  
服務時間：一星期服務六天  
星期一至五，每日上午九時十五分至下午五時  
星期六，上午十時至下午二時

經理：鄧紀新 副經理：張鑑釗

**恒基兆業有限公司**  
溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號  
IBM大廈一二三〇室  
電話：(六〇四)六八九一七四六六  
Henderson & Lee Development Ltd.  
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre  
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6  
Telephone (604) 689-7466

◎本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。  
◎歡迎全權樓宇或土地，分層暫不收購。  
◎貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽，毋須遠赴香港省時省費。  
◎本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。  
◎如欲將在香港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。  
◎本公司亦有有意購買本埠吉地，柏文，商業樓等物業。

**滿地可銀行**  
華埠支行新址片打東街一七八號

**金像獎 銀行服務**  
使我們對顧客之服務精益求精  
本行廣大徵求下列戶口：  
● 儲蓄支票戶口  
● 私人支票戶口  
● 活期儲蓄戶口  
● 私人貸款  
● MASTER CHARGE  
萬事得信用咭  
歡迎各界人士參加

**新到保險箱 租賃從速**  
經理：馬國材 Manager: T. Mah  
電話：684-1357

**大成地產有限公司**  
GRAND FORTUNE REALTY LTD.  
湯天豪  
TEL: HOWE TONG 687-2215 325-0527  
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T7 Canada

▲餐館連實業設備齊全，面積超過三千呎，近唐人街，生意有前途，因缺乏人力割愛廉售，開價十八萬五千元。  
▲發達商業地皮位於 Burnaby 旺街，面積 205 X 116 呎，約 23,700 平方呎，可建十三間舖或開設大食館，大多多店，開價廿三萬九千元，機會難得。  
▲六年新屋，近 B.C. 大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有三睡房一廳，共三套廁所，可分租大學生宿舍，增加收入，開價九萬五千元。  
▲八呎柏文約十年新於西區，近海邊，交通商場，年收益約七千元，開價十七萬九千元。  
▲入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 50 X 30 呎，年收益約九千六百元，僅開價八萬九千元。  
▲麗屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜市定夾 Nanaimo 街，開價五萬九千元。  
▲尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問並免費帶看估價房屋。



一震之下，便將段譽的手指震脫了竹杖。

要知延慶太子的功力深厚無比，當世少有人能與之匹敵，段譽體內雖是積貯了破貪等六僧的內力，但他不會運用，十成內力，一成也使不出來，自是一震即脫，他自覺半身酸麻，幾乎便欲暈倒，身子晃了幾晃，伸手扶住那塊青石，這才穩住，殊不知延慶太子所發出的內勁，竟驚也因此而有一小半收不回來，他心中這一驚，實在比段譽更甚，那竹杖垂了下來，點在「上位」的七八路上，只因段譽這麼阻得一阻，他內力收發不能自如，竹杖一偏之下，自然而然的落石

成圓，延慶太子暗叫：「不好！」急忙提起竹杖，但七八路的交叉線上，已畫了大半個圓圈。

高手下棋，最是講究落子無悔，何況刻石爲枰，陷石爲子，功力所到之處，石爲之碎，如何能夠下了不算？但這「上」位的七八路，乃是自己已填塞了一個眼，只要稍明奕理之人，均知兩眼是活，一眼如死，延慶太子這一大塊棋早就已做成兩眼，以此爲攻逼黃眉僧的基地，決無自己去塞死一個活眼之理？然而既是落了此子，雖是奕理上決無此事，總是功力內勁上有所不足。

延慶太子心知棋差一着，滿盤皆

天龍八部

金庸著

第二十一回 地道換人：「二四七」：



杖頭點地，猶如探高橋一般，步子奇大，遠邁的去了，便在此時，一陣西風吹來，那青石岩兒裂了幾塊，舊地裏喀喀聲响，裂成十餘塊散石，崩裂在地，這響爍今古的一局棋，就此不存人世，聲豪驚叱出聲，相顧駭然，均想：這個人不像人，鬼不像鬼，活屍一般的青袍容，其武功之高，實是到了深不可測的地步。

黃眉僧僥倖勝了這一局棋，他雙手據膝，怔怔的出神，回思適才種種驚險的情景，心中始終不能寧定，他苦苦思索，想不出延麗太子何以在穩操勝券之際，突然將自己一塊棋中的兩隻眼填塞了一隻，

輸，他是極有份之人，決不肯爲此而與賣屠僧有所爭執，當即站起身來，雙手按在那塊青石岩上，注視棋局，良久不動，羣豪大半未曾見過此人，見他神情奇特，羣相注目，只見他看

緬大藥房  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B. C.  
電話 684-8634  
專配西藥  
化粧香品  
各種補丸  
沖晒啡咻  
文房用具  
畫報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

美華眼鏡公司  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
517 CAMBIE ST., VAN. 5.  
Tel: 681-7710

精配隱形眼鏡  
八折優待  
學生配鏡  
老人鏡十元對  
平靚快  
配眼鏡

每對五十五元

**金星工藝裝飾公司**  
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 681-7738, 254-2907

飾術藝，本公司精製彩  
畫天花板 龍柱，壁飾  
石獅，橫枋，圓拱門，  
屏風，花邊彫刻及仿古  
藝品等。華貴美觀，經  
意簡便，尺寸合適，隨  
迎外埠來函選購。

井具專業人材，服務  
各類招牌廣告，設計新  
穎，價錢平，歡迎惠顧。

中國優質鞋靴拖鞋  
男女老幼款色皆備  
批發零售價錢特平

進步鞋業專家

3368 Cambie at 17 Ave. 874-1934

國際汽車駕駛學校  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
186 East Hastings Street Phone 684-3044  
本校為多方便車忠  
教導僑胞駕車歷史  
悠久成績超著政府註冊  
循循善誘以名種方  
人便僑胞特聘翻譯協助  
筆試備置錄音資料以供  
誠為各界僑胞服務歡迎  
校長林伯篳

廣珍首飾鋪  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

榮 榮 榮 榮 榮 榮 榮 榮  
 臘 味 專 家  
 精 製 臘 味  
 批 發 全 球  
 價 目 印 備  
 函 索 即 奉  
 造 廠

何樂怡獸科醫學博士  
 地址：京士威道三一六五  
 Veterinary Clinic,  
 450-460 East Hastings Street  
 Vancouver 4, B.C.  
 254-7241

Phone 435-0222 V5R 5K2

暗市黨殯儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極極歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李顯榮  
本館電話 224-2821  
李榮電話 225-8814

新邊麵  
美 鮮  
味 麵

**司公華強**  
**KENWARD CO.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.  
四套一號哥林比亞街 電話(884-8821)  
經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保証滿  
意。

價格相宜  
 時代工程有限公司  
 地址：喜士定東街六九六號  
 公司：254-7325  
 住宅：684-9861  
 24小時服務  
 雪櫃冷氣  
 電器按裝  
 修理零售  
 專科大小  
 商業冷房  
 設計按裝

## 華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.

551 WEST BROADWAY

公司電綫

873-1881

張雲元

325-8981



▲二年新靚柏文壹組

房另有一千零卅八平方呎，實用面積，主人房，三樓單邊兩大睡房，實用地積，大，位於百老匯東街八十五號三〇一室，風景好，門口巴士站及商店，全部地，車場，電梯直達，雪櫃，電，最新式自動溶雪櫃，平通全埠，洗碗機等齊備，電話約看。認真抵買，請電話約看。特價：四萬式仟九百元。

永興有限公司  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱壹打  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殯館及家庭選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

雲高 華埠

# 明和公司

MING WO COOKWARE CO

23 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4 B.C.

Phone 683-7268

快捷利便



◁ 新到特別製鋼質 ▷

## 蝦餃皮夾

每盒七元五角

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 辦理匯兌儲蓄
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦







香港德輔道中45號  
45 DES VOUX ROAD, HONG KONG



過了一個時期，形勢迫成，莫玉兒雖然非嫁他不可了，因為她發覺有，孩子，肚皮一天一天脹大起來，那由她不着急。

有一天，特地找着賴振興告知此事，要他從速設法，正式結婚，以免惹入笑話。

賴振興也覺得不能卸責，好在這時已有工作了，走去和亞母開談判。

莫母起初提出相當苛刻的條件：如結婚後帶女兒往英國，要聘金五仟元；如在香港居住，可以讓一點，但也少三千、百元。

賴振興解釋，他雖然準備辦手續去英國做工，未必成爲事實，繼續去得成，也只能把家眷留在香港，第一項不必討論。至於第二項，三千五百元的數目太大，也實在無法負擔。

場收劇慘家冤喜歡

「莫母說得很鬆，有些生意人的口吻

香港

賴振興顯得萬分失望，苦着臉兒，「大喇喇的三千，叫我兩兒去籌！」

駭人

「！——」

傻孩子，是我跟你逗着玩的，這個數目我也知你們籌不出。再說我也犯不着叫七妹（玉兒乳名）出嫁後去

實錄

公婆還去婆債而推苦，就這，你們就送一千元來。作罷

好，酒席錢也好，我們終不

空身嫁出去而沒有嫁妝，

賴振興認爲一千元還算公允，自己也有能力籌得出，當下就答應了。

賴振興的爹母兄子能成家立室，雖則兒子年僅七媳婦十六，未免年輕一點，但米已成炊，也就不能從權。

做父母的多方籌措，千辛萬苦總算籌得一筆錢辦成了這一樁喜事，迎娶之日，還在附近間酒樓擺了幾桌酒歡譁親友。

這是壹九六三年冬天的事。

第二年，賴振興和莫卜兒的結晶品誕生，是個女兒。

取名靈雲燕。

小家庭就設在李鄭屋徙置區G座陸樓賴家的隔鄰。

六八二一  
 電話  
 司公業實打片  
 Pender Realty 682-1851  
 話  
 311 MAIN ST., VANCOUVER,  
 本公司定  
 于十一月  
 廿六日遷  
 址文華大  
 厦二樓照  
 常爲僑界  
 服務敬希  
 移玉惠顧  
 一八五一

劉富  
油漆 土木工程  
地址 636 E. 14 Ave  
新電話 879-4389

馬君寰 具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業陳房設計新舊電火接裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七、三式一一

# 名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

滬港名廚「吳蘇」  
 晚飯宵夜，華筵喜酌  
 茶市部  
 享譽港澳「一瓜金」  
 傅主理，星期美點  
 每天上午十時至下  
 三時  
 音樂夜總會  
 電影紅星「喜身」  
 主角向菁小姐由國  
 甘蘭莎聯台演唱  
 廿二日起聯合演唱  
 特別情商香港十大  
 星小調歌后奚秀蘭  
 組四月廿九日起加  
 演  
 種植大樂隊伴奏  
 鍾植唱  
 地址：雲蓋華片打  
 東一四一至一四七  
 定座電話：六八三  
 四七三二

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.

122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada

號八式一至式一街西定士喜華哥溫

Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜粵宗正

早午茶市

茗茶美點

晚飯小酌

喜筵壽議

社團宴會

龍鳳禮堂

貴賓廳

歡迎預定

營業時間：  
逢星期三休息

下午十時半至  
上午十時半

下次搬遷請叫  
Excel Moving  
電話：733-8887

有經驗承接搬運工作

平！靚！快！  
電話：八七四一八四六號

總代理  
飛枝特產  
頂靚  
海參片

又再運到

永興裝修公司

**SILVER LAKES**  
**YOUNG HOLMES REALTY, LTD.**  
1046 Austin Ave. Suite 205  
Coquitlam, B.C. V3K 3P3  
Telephone: (604) 939-4646

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ Province \_\_\_\_\_

Phone \_\_\_\_\_ Code \_\_\_\_\_


美國加州高速發展新區值得你去考察投資，整個區在兩個人工大湖旁邊最合宜。愛揚帆船運動的舵水工人仕另有高爾夫球場。五湖等酒店餐廳一應俱備。揀屋用中五、十餘元起跳過至買飛機及食住費用全免機會難得，已賣出過半請速與鍾先生洽。電話：二九三、四六四、六八八、七五八。

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。

電話：294-5198

CANADIAN PREMIER  
LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-8637 Res: 324-2039



加拿大首揆  
人壽保險公司  
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別文歷需各有不同，凡對兒女大學教育準備會，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外等，

**百事活禮物中心**  
Bestward Gift Center Ltd.  
2636 E. Hastings St. Van. B.C.  
Phone (604) 253-1952

~~~~~

平價批發，中西禮物，絨書  
佛香，木刻瓷器，籐織竹品  
不銹鋼用具，玻璃和銅製裝  
飾美品，貨質優良，款式新  
穎，僑胞光顧，無任歡迎！

**通用電器行**  
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE AND SERVICE  
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.  
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

本店現有大批  
新舊電爐，雪櫃  
，平賣出售，並  
有名廠是必皇后  
牌乾衣機，洗衣  
機，兼聘有名師  
担任修理工作，  
價平工精，僑胞  
光顧，特價優待

華高雲大拿加  
鐵利煙草有限公司  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

---

代理  
各種香煙  
蔗糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號寄花街  
近緬街西邊  
半個街口

Harry James Agencies Ltd.  
 Insurance and Real Estate  
 606 Main St., 684-1377  
 華埠代理人黃文生  
 吳悅棠同啓  
 電話六八四一壹三七七  
 我們能給閣下一個忠實的答案  
 MANUFACTURES LIFE  
 抑或對閣下不利？  
 對閣下有利？  
 那一種最好？  
 R.R.S.P. 減稅？

專科大小商業陳房冷氣工程。設計裝置  
 及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
 電話：八七式、壹〇三九  
 3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

誌里冷氣工程

會計事務  
 辦理報稅  
 商業經紀  
 各項燕梳

TEL. 684-1754  
 黃漢經  
 Wong Horne Agencies  
 INSURANCE  
 General Agent  
 441 GORE AVENUE  
 VANCOUVER 4, B. C.

承  
 接

土庫裝修，按裝水喉，電火，修理彩色  
 黑白電視，清理垃圾，免費估價，有意  
 請電話：四三七、五四四五

喜  
HAZE  
344 E. Hastings  
電話  
溫哥華

長居短留  
無限歡迎

百事好 鋁質水澗公司  
新裝水澗，免費估價。電話：四三三  
五六一七

**林酒店**  
**WOOD HOTEL**  
Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4  
687-9126 682-9268  
華埠，喜士定東街344號

全新裝修  
傢俬地毯  
雪櫃電爐  
設備齊全  
地點適中  
又價公道

Gabor & Joe, 66 East Hastings, 684-6722

承接清理垃圾服務  
Disposal Services 專門承接住宅或  
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作  
估價，電話 2364 6008 接洽

手工製造靴

任由你選擇任何款式，適合青年與着革  
者，快捷安當耐用，價錢雲堦最平。

**廠豆腐昌**  
ET CHONG CO.  
哥華跑路街三四八號  
話：六八一・二七一二

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| 純正石膏 | 上等黃豆 | 所用材料 | 日昌豆腐 |
| 行銷各埠 | 香滑可口 | 質佳味美 | 營養衛生 |

興華電器公司  
二八〇一一百老櫃東

上午十時至晚十時上門，精工修理各式  
 彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六  
 三、一六五三三。晚電三二一、六九二九  
 舖址：一四八五號七十街西。

**加惠電視修理**

**捷航旅行社**  
 特價機票來往香港  
 單程雙程長期短期  
 任君選擇特價優待  
 旅行手續歡迎查詢

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
 722 Smithe St. Vancouver, B.C.  
 684-8638

**專裝防火防盜鈴電**  
 平安二字值千金。出入起居想安定。  
 請裝防火防盜鈴。免費估價。  
 請來電話：四三五一 三一四六  
 二五四九 九三六二

本樓經多月籌備，裝飾完竣改組後，爲酬謝貴客多年來惠顧盛意，特聘港廚名師精製小菜多種物美價廉，並謹訂於二月十五日（星期日）上午十一時開始營業，歡迎光臨指導。

電話六八四一三五二五

**達民電器**

承接工商業電力工程 免費估價

電話：253-0738 684-7934

承接裝置噴水機構  
 有關旅店，旅館，防火燭噴射機構之設計，工程估價，有意者請與  
 Tur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5638  
 營業時間：上午九時至下午六時  
 六時後電話四三八、五八七五  
 承接訂製  
 各款婚禮  
 壽慶花籃

鳳  
PHOENIX  
257 E. Ha  
PI

營業時間：上午十  
一時至明晨七時  
每星期營業七天

蔣佐治

賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
作保證滿意快捷妥當備胞光顧特價優  
可充銀期

地址：二一壹六號喜士定東街  
電話：二五三、九四三、四

**城小館**  
 X WON TUN HOUSE  
 tings vancouver, B. C.  
 one: 681-5924

---

放開氣冷  
 鳳城風味  
 蝦肉云吞  
 羊城粥品  
 銀絲細麵  
 各式油麵  
 鹵水牛什

各種鮮麵  
 日日生鮮  
 超等乾麵  
 爽滑可口  
 新式機器  
 名師精製  
 大小光顧  
 均極歡迎

總代理  
華洋  
1976 E. 41st Ave. or  
185 E. Pender, Van. B.C.

宏海  
精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理陽台水瀝

電話 二九一  
九八六二

**納偉旅行社**  
 溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
 分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

**香港：\$499**

除上列之特價機票來回香港外，  
 本社更代理各大航空公司之特  
 特價機票，前往日本、台灣、  
 香港、菲律賓及星加坡等東南亞  
 各地。


本社外埠之電話聯絡處  
 點：溫哥華 424-3188  
 城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元  
DOLLAR MEAT STORE  
288 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳鴿  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

逢星期一休息

廠  
Northw  
355 Powell  
新鮮蛋糕  
幸運餅仔  
迎歡


  
**Food Products Limited**
  
 550 VICTORIA ST. VANCOUVER 4, B.C. Phone 684-3820

---

**鮮雲吞皮**   **蒸汽炸麵**   **蒸汽炸麵**   **花旗乾麵**   **雲吞乾麵**   **花旗乾麵**   **五磅十扎**

---

**辦 索 發 批 沽 零**

**周愛權 周慶偉**   **視光學博士**

**驗眼配鏡專家**  
**精配隱形眼鏡**

JACK K. CHOW  
 RAYMOND S. CHOW OD.  
 OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
 685-822-2  
 518 Main St. Vancouver 4, B.C.







